

La trama policíaca se entrelaza con la búsqueda de la identidad en la segunda generación de emigrados

# Una policía gallega protagoniza una serie de novelas escrita en Alemania

La escritora Rosa Ribas, residente en Fráncfort, aborda el tema de la emigración en sus últimas obras

**Pilar Vegas**

REDACCIÓN | Cornelia Weber-Tejedor. Comisaria de la policía de Fráncfort. Soltera. En la treintena. Nacida en Alemania. Hija de Celsa Tejedor, emigrante de Ourense llegada en los años cuarenta para trabajar.

Esta ficha podría ser la identificación de muchos hijos de emigrantes reales, pero es la de un personaje de ficción, creado por la escritora barcelonesa asentada en Fráncfort Rosa Ribas. Se trata de la protagonista de una serie de novelas policíacas que se inició en el 2007 y que se han publicado casi simultáneamente en España y Alemania. La primera entrega se tituló *Entre dos aguas* y el próximo 22 de septiembre llegará la segunda entrega, *Con anuncio* (Editorial Viceversa), a las librerías españolas.

Aunque son narraciones de novela negra, en sus historias Rosa Ribas aborda el tema de la emigración y la vida de los emigrantes. Por ese motivo, a pesar de no tener vínculos familiares con Galicia, la escritora eligió que la comisaria Weber-Tejedor fuera hija de una gallega, para más señas, de Allariz. «Cuando empecé a pensar en esta saga y en abordar el tema de la emigración, la mayoría de la gente que conocí, con la que hablé, eran gallegos. Los gallegos son uno de los grandes grupos que llegaron a Alemania. Para mí era algo natural, nunca lo dudé: Cornelia tenía que ser gallega, medio gallega medio alemana», explica la escritora que se instaló en Alemania en 1991, aunque no forzada a emigrar, sino como una «elección muy consciente».



La barcelonesa Rosa Ribas, creadora de la comisaria Cornelia Weber-Tejedor



Portadas de «Entre dos aguas», «Con anuncio» y «El pintor de Flandes»

Asegura que ni en España ni en Alemania se siente extranjera, «pero sí extraña», y Rosa Ribas cree que el tema de la emigración española ha sido poco analizado en la literatura. «Apenas se ha tratado, por ejemplo, el caso de las segundas generaciones, que son los que lo tienen más difícil —explica la escritora—. No son ni de aquí ni de allí. Los hijos, que ya nacieron en Alemania... ¿cómo sienten?, ¿de dónde se sienten? Quería contar eso. Es la generación que tiene más problemas para

saber cuál es su lugar». Y así lo ha reflejado en el caso de la comisaria Cornelia, que, paralelamente a la trama criminal, trata de buscar su identidad.

## Las dolencias del extranjero

Otro de los aspectos que retrata son las dolencias de estas personas que hace decenios marcharon lejos para trabajar y viven rodeadas de otros emigrantes de la misma nacionalidad. «En Fráncfort —que se presenta como la ciudad más multicultural de Alemania, con 120 naciona-

lidades conviviendo cada día— hay un esfuerzo para que no existan guetos de extranjeros. Pero la realidad es que tu grupo te ayuda a soportar vivir fuera, a superar situaciones como una de las que se muestran en *Entre dos aguas*, que es la depresión del emigrante. O las enfermedades de los emigrantes. Muchos tienen úlceras de estómago, por la tensión constante, y no se dan cuenta porque están trabajando, trabajando...».

## La trama llegará a Allariz

Rosa Ribas inició su carrera literaria con la novela histórica *El pintor de Flandes* —una ficción sobre la vida del conde de Villamediana—, aunque ahora se encuentra centrada en el género policíaco con los casos de Cornelia Weber-Tejedor.

Del primer libro de la saga, *Entre dos aguas*, se vendieron cerca de 14.000 ejemplares —unos 4.000 en España y 10.000 Alemania—. Este título recibió el premio Brigada 21 a la mejor novela de género negro del 2007. Ahora la comisaria se enfrenta a otro caso en el que Galicia y las costumbres gallegas también estarán presentes. «En esta novela, Horst Weber, el padre de Cornelia, cumple setenta años y toda la familia se reúne para celebrarlo. El menú es cien por cien gallego», comenta la autora.

«Cornelia observa que en el día a día de su familia la cultura que se ha impuesto es la de la madre: horarios, comidas, idioma. De ahí que quede abierto el tema del retorno. Un asunto que retomaré en la cuarta novela de la serie, que tendrá lugar en Galicia». Como adelanta la autora, que visitó A Coruña en el 2007, «Cornelia irá a Galicia. Tendrá que ir a Allariz, tendrá que hacer algo allí relacionado con un caso, en el pueblo de su madre», comenta ilusionada con la idea que ya perfila para la cuarta entrega.

As tres redes de espectáculos da Agadic ofrecerán 591 funcións ata finais de ano

La Voz

SANTIAGO | As tres redes de distribución de teatro, danza, maxia e música que promove a Axencia Galega das Industrias Culturais (Agadic) retomarán a partir de setembro a súa actividade para ofrecer un total de 591 funcións e concertos ao longo do que resta de ano. A Rede Galega de Teatros e Auditorios (RGTA) ofrecerá 314 de estas 591 funcións e concertos; a Rede Galega de Música ao Vivo (RGMV), 172, e a Rede Galega de Salas (RGS), 105.

O novo espectáculo de Títeres Tropicalllo (*Violeta Coletas contra as Salchichas Gulp*) inaugurará o programa da RGTA o martes na Sala Bahía de Foz. Este programa estenderase ata o 30 de decembro por un total de 43 espazos xestionados por concellos e entidades privadas de toda Galicia. O circuíto exhibirá un total de 71 espectáculos a cargo de 63 formacións artísticas, 51 delas galegas. O cartel está configurado por unha ampla variedade de propostas artísticas, con 32 montaxes teatrais dirixidas ao público adulto, 17 espectáculos de monicreques e de teatro de actor para público infantil, 11 de danza, sete de música de cámara e catro de maxia.

O teatro será tamén protagonista neste segundo período de programación da RGS, con especial atención aos pequenos. Así, dos 35 espectáculos que poderán verse nos seus espazos (Arteria Noroeste, Sala Nasa e Sala Santart, en Santiago; Teatro Arte Livre e Teatro Ensalle, en Vigo; e Teatro del Andamio, na Coruña), 20 corresponden a teatro infantil, 11 a teatro para adultos e 4 a danza. Na RGMV, que se desenvolverá en 37 locais, participarán 70 grupos de diferentes estilos, inaugurándose o xoves Alberto Pérez no Garufa, da Coruña.

## España, país invitado de la Feria del Libro de Pekín

Efe

PEKÍN | La literatura española desembarcará la semana que viene en China para aprovechar la oportunidad que supone que España sea el país invitado de honor de la 16.ª edición de la Feria Internacional del Libro de Pekín (BIBF 2009), la más importante del sector editorial del gigante asiático.

Entre el 3 y el 7 de septiembre, el Centro de Exposiciones Internacionales de Pekín albergará el certamen, en el que Espa-

ña contará con un pabellón propio de promoción. La cita reunirá a cerca de 1.360 expositores y a editoriales de 56 países de todo el mundo. La ministra de Cultura, Ángeles González-Sinde, liderará la representación española en Pekín, donde la acompañarán numerosos editores y autores españoles.

González-Sinde asistirá a la inauguración de la feria y hará entrega de la Orden de las Artes y las Letras de España al profesor Dong Yansheng, traductor

del *Quijote* al chino.

Coordinado por el Instituto Español de Comercio Exterior y el Instituto Cervantes, el pabellón español, de mil metros cuadrados, albergará cassetas de 24 editoriales y tendrá un amplio programa cultural, tanto literario como de otras artes escénicas. La literatura española estará representada por escritores como Alfredo Conde, Juan Madrid, Martín Casariego, Sánchez-Dragó, Paula Izquierdo y Jesús Ferrero, entre otros.

## Finou José Luis Cabo, gran experto no cine e fotografía galegos

La Voz

REDACCIÓN | Os restos de José Luis Cabo, ex director do Centro Galego de Artes da Imaxe (1999-2006), serán despedidos hoxe en Vigo nunha cerimonia íntima. Nacido en Santiago en 1957, ademais de editor desde o seu selo Aras Solis, realizou unha ampla labor investigadora no cine e na fotografía en Galicia. Entre as súas aportacións destaca a obra de referencia *Espectáculos precinematográficos en Galicia* (1990), ademais de *Cinematografía de Compostela 1990/1986* (1992). Tamén foi coautor de *Compostela. Memoria fotográfica* (1996); *Galicia en la memoria. Crónica fotográfica 1882-1960* (publicada por La Voz de Galicia) e *Diccionario do Cine en Galicia. 1896-2008*, entre outras obras. Á fronte do CGAI, conseguiu para Galicia o legado de Julio Cortázar.